

029-0693-04/V2.01/2011-01/A+W
Printed in Switzerland

www.phonak.com

iCube

Mode d’emploi





Sommaire

Bienvenue

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'appareil d'adaptation sans fil iCube de Phonak.

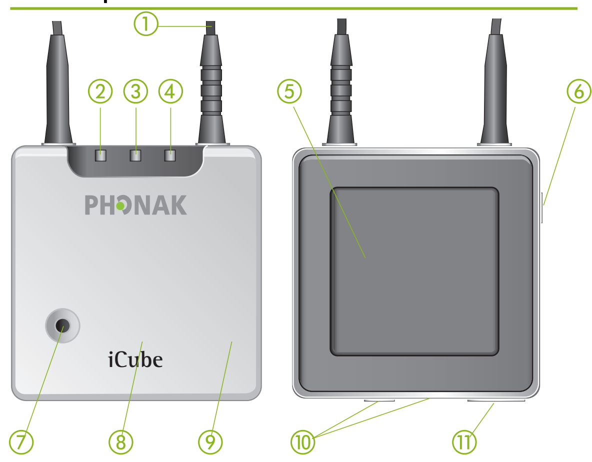
iCube, conçu pour être utilisé exclusivement par l'audioprothésiste, permet le transfert sans fil des données de votre PC directement dans les aides auditives de votre patient. Basé sur la technologie Bluetooth, le processus d'appareillage est rapide, souple, stable et, par-dessus tout, sans fil.

Veuillez lire attentivement ce manuel pour profiter au mieux de toutes les fonctions de votre iCube. Pour toute information complémentaire, veuillez visiter le site Internet Phonak www.phonak.com

Phonak – Et la vie s'exprime!

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le chapitre «Informations de sécurités importantes», pages 34 à 39.

Description



① Collier
② Témoin de programmation droit
③ Témoin de charge
④ Témoin Bluetooth/de programmation gauche
⑤ Non utilisé
⑥ Touche marche / arrêt
⑦ Touche de couplage Bluetooth
⑧ Touche de réinitialisation (masquée)
⑨ Couvercle amovible
⑩ Connecteur Audio et FM (non actif, à ne pas utiliser)
⑪ Connecteur mini USB de recharge et de programmation

Accessoires iCube

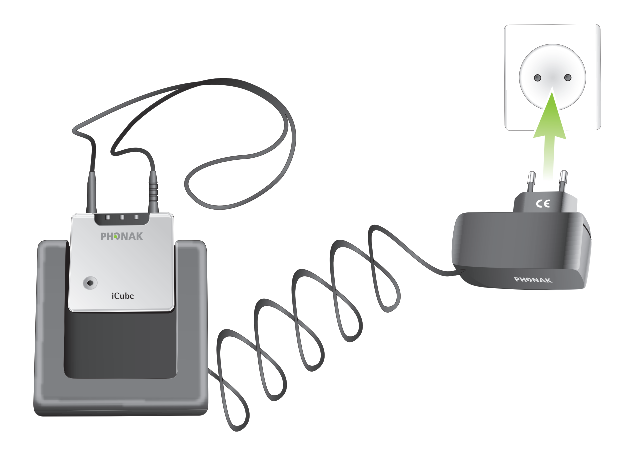
- Câble USB 3 m (10 ft)
- Chargeur iCube
- Adaptateur USB Bluetooth
- Hub USB

Le contenu peut être différent selon les pays.

Mise en service

Installation et utilisation du chargeur iCube

Préparer le chargeur iCube en branchant l'alimentation dans une prise secteur. Engagez iCube dans le chargeur iCube comme indiqué ci-dessous.



Il est recommandé d'utiliser le chargeur iCube pour ranger et recharger iCube quand il n'est pas utilisé. Il sera ainsi toujours chargé et prêt pour la séance d'appareillage suivante.

Recharge de l'accumulateur

Votre iCube est équipé d'un accumulateur rechargeable. L'accumulateur commence à se recharger dès que vous placez votre iCube sur le chargeur iCube.

Pour des raisons de sécurité, rechargez l'accumulateur exclusivement avec les chargeurs fournis par Phonak.

Pendant la recharge, le témoin de charge est allumé en continu. Quand l'accumulateur est complètement rechargé, le témoin commence à clignoter lentement. La recharge complète d'un accumulateur vide dure normalement environ 90 minutes. Il est plus sûr de laisser le chargeur branché toute la nuit. L'accumulateur ne peut pas être surchargé.

Quand vous chargez votre iCube pour la première fois, laissez-le en charge pendant au moins trois heures (même si le témoin de charge a déjà commencé à clignoter.

i Les performances optimales d'un nouvel accumulateur ne seront atteintes qu'après deux ou trois cycles complets de charge et de décharge.

L'accumulateur de votre iCube peut être rechargé des centaines de fois. Si la durée de fonctionnement de votre iCube diminue nettement, veuillez contacter votre représentant local Phonak.

Autonomie

La consommation d'énergie et donc l'autonomie de iCube dépendent largement de la façon d'utiliser l'appareil. Une utilisation intense limitera la durée de fonctionnement de votre iCube entre deux recharges de l'accumulateur.

Complètement chargé, votre iCube fonctionnera jusqu'à quatre heures en utilisation normale.

Etat de l'accumulateur

Quand il est en marche, iCube indique l'état de l'accumulateur de la façon suivante:

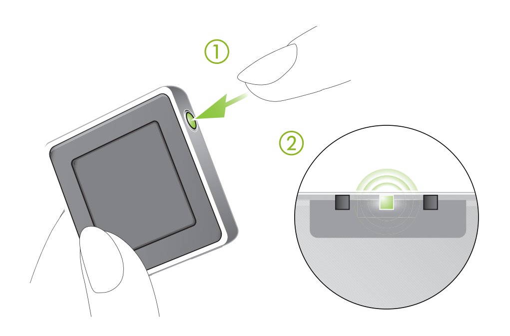
• Jaune, clignotement lent	▷ La charge de l'accu est élevée.
• Jaune, clignotement rapide	▷ La charge de l'accu est faible.

Quand le clignotement rapide commence, votre iCube peut encore fonctionner pendant environ une heure, mais vous devriez recharger son accumulateur dès que possible.

L'état de l'accumulateur est également indiqué dans la boîte de dialogue «Etat de l'Adaptation sans fil» du iPFG.

Mise en marche / arrêt de iCube

Mise en marche de iCube
Pour mettre iCube en marche, pressez la touche marche / arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que le témoin de charge s'allume. Quand iCube est totalement opérationnel, le témoin de charge clignote lentement.



Mise à l'arrêt de iCube
Pour arrêter iCube, pressez la touche marche / arrêt pendant environ deux secondes, jusqu'à ce que le témoin de charge s'allume. Relâchez la touche marche / arrêt. Le témoin de charge va alors s'éteindre et iCube sera arrêté.

Connexion de iCube à votre ordinateur

iCube a été conçu pour vous donner tous les avantages d'une Adaptation sans fil via une connexion Bluetooth. Les connexions Bluetooth ne sont cependant pas toujours autorisées. Si c'est le cas, iCube peut se connecter par câble USB à l'ordinateur. Dans l'un et l'autre cas, iCube doit être connecté à votre ordinateur avant de pouvoir commencer à l'utiliser.

i Avant de continuer, assurez-vous que l'accumulateur de iCube est complètement chargé.

Connexion via Bluetooth

La connexion de iCube via Bluetooth se fait en trois étapes:

1. Préparez la connexion Bluetooth de votre ordinateur

Pour pouvoir utiliser iCube sans fil via Bluetooth, assurez-vous que Bluetooth est activé. Si votre ordinateur est équipé d'un Bluetooth intégré, recherchez le réglage Bluetooth et activez-le. Pour toute instruction spécifique, veuillez consulter le manuel de votre ordinateur et du système d'exploitation que vous utilisez.

Si vous utilisez NOAHlink et que vous avez déjà installé l'adaptateur externe Bluetooth correspondant, vous pourrez utiliser le même adaptateur pour iCube.

Si votre ordinateur n'est équipé ni d'un Bluetooth intégré, ni d'un adaptateur NOAHlink compatible Bluetooth, utilisez l'accessoire d'adaptation Bluetooth fourni par Phonak. Consultez le «Guide de démarrage» fourni avec le CD du logiciel de l'adaptateur et suivez les instructions.

i La portée de fonctionnement de iCube va jusqu'à 10 mètres (33 ft) de l'ordinateur.

2. Lancez le guide de connexion de iCube

La fonctionnalité Bluetooth étant activée, vous pouvez maintenant commencer le processus de connexion via le logiciel d'appareillage iPFG. Dans le iPFG, pressez l'icône d'état de iCube, situé à droite de l'écran principal.



Si aucun iCube n'a été connecté auparavant, cliquer sur l'icône d'état de iCube lancera le «Guide de connexion pour iCube». (Ultérieurement, cliquer sur le bouton d'état iCube vous dirigera directement dans la fenêtre «Etat de l'Adaptation sans fil», décrite page 19.)



3. Couplage de iCube avec votre ordinateur
Sélectionnez «Utiliser iCube via Bluetooth» et vous serez guidé dans tout le processus de «couplage» de iCube avec votre ordinateur. Le «couplage» est nécessaire pour contrôler quels appareils Bluetooth seront autorisés à communiquer entre eux. Il ne doit être fait qu'une fois, avant la première utilisation.



Pour initialiser le processus de couplage de iCube, réglez l'appareil en mode couplage en pressant la touche Bluetooth pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que le témoin bleu Bluetooth clignote rapidement. Votre iCube restera en mode couplage pendant deux minutes ou jusqu'à ce que le couplage soit terminé.

Suivez les instructions pour faire le couplage et terminer le processus de connexion de iCube. Quand l'opération est terminée avec succès, l'écran «Etat de l'adaptation sans fil» vous informera sur l'état de iCube.

Etat de l'Adaptation sans fil

Aides auditives

Droit Gauche

Force de la connection
Etat de la pile

iCube

Etat de la connection

Niveau de la pile

Fermer

Couplage de plusieurs iCube à votre ordinateur
Pour plus de souplesse, vous pouvez coupler plusieurs iCube à votre ordinateur. Pour ajouter un autre iCube, cliquez sur l'icône «Etat de l'Adaptation Sans Fil», ajoutez un nouvel iCube et répétez le processus de couplage.

[i] Un seul iCube peut être activé à la fois.

Activer un autre iCube couplé
Pour commuter vers un autre iCube déjà couplé, cliquez sur l'icône Bluetooth pour ouvrir le «Guide de couplage» et sélectionnez l'iCube que vous souhaitez utiliser (par son numéro de série).

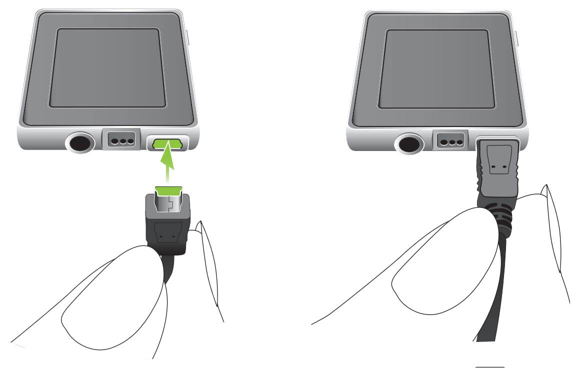
Suppression du couplage Bluetooth

Si vous souhaitez supprimer le couplage Bluetooth à partir de votre iCube, pressez la touche de couplage Bluetooth pendant environ 10 secondes, jusqu'à ce que le témoin bleu s'allume en continu.

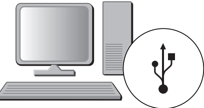
Connexion par câble USB

Si vous souhaitez connecter votre iCube par câble USB au lieu de Bluetooth, lancez le «Guide de Connexion pour iCube» dans le logiciel d'appareillage iPFG, comme décrit page 15, et sélectionnez «Utiliser iCube via câble USB».

Quand le guide vous le demande, connectez la prise mini USB du câble fourni sur iCube, comme illustré ci-dessous, et l'autre extrémité du câble dans un connecteur USB de votre ordinateur.



[i] Utilisez le hub USB optionnel s'il n'y a pas de connecteur USB libre sur votre ordinateur.



[i] Quand vous connectez iCube pour la première fois par USB, votre ordinateur recherche le pilote associé. Certains systèmes d'exploitation peuvent vous présenter un guide d'installation «Nouveau matériel détecté». Si c'est le cas, laissez votre ordinateur installer automatiquement le pilote nécessaire. Ce pilote a déjà été copié pendant l'installation du iPFG et devrait pouvoir être identifié par le guide. Il n'est pas nécessaire d'insérer le CD d'installation du iPFG.

Après avoir installé correctement le pilote USB, continuez avec le «Guide de connexion iCube» en suivant ses instructions. Aucun couplage n'est requis pour la connexion par câble USB. Quand l'opération est terminée avec succès, l'écran «Etat de l'Adaptation sans fil» vous informera sur le statut de iCube.

Options de configuration du système iPFG

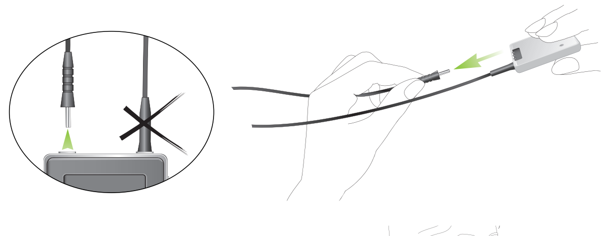
Le «Guide de couplage iCube» est également accessible à partir de la barre des menus du logiciel d'appareillage, sous «Configuration», «Configuration du système», «Communication». iCube peut aussi être activé ou inactivé à partir de ce menu. De plus, vous pouvez lancer d'ici également le processus de couplage Bluetooth décrit précédemment.

Utilisation de iCube

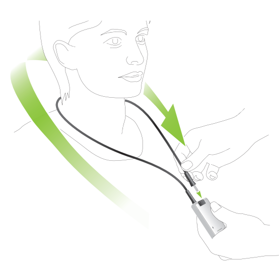
Avant d'utiliser iCube pour appareiller un patient, assurez-vous que son accumulateur est suffisamment chargé. Retirez iCube de son chargeur et mettez-le en marche.

Comment porter iCube

Ouvrez le collier en débranchant la prise jack et placez iCube autour du cou de votre patient, comme indiqué ci-dessous.

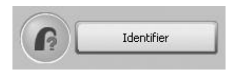


Rebranchez le collier pour activer l'antenne intégrée et permettre à iCube de fonctionner correctement.



Identification et programmation des aides auditives

Dans un appareillage sans fil, il n'y a plus de câble droit ou gauche. L'assignation droite/gauche doit alors être assurée par le logiciel d'appareillage.
Cliquez sur le bouton «Identifier» dans la barre des outil ou dans l'écran «Appareils» pour identifier les aides auditives.



Suivez les instructions du iPFG pour affecter (ou réaffecter) chaque aide auditive au côté souhaité (gauche ou droit).

Aides auditives sans fil détectées

Veuillez assigner les aides auditives souhaitées ...

Modèle ACA	Numéro de série	Côté	Détecter l'ACA	Assigner ACA D	Assigner ACA G
Exélia M	0747H19HT	D	Diffusion bip	◉	○
Exélia M	0747H19JL	G	Diffusion bip	○	◉
(Aucun ACA assigné)				○	○

Actualiser la liste

Utiliser les réglages de ...

ACA | iPFG | Annuler

Continuez en choisissant d'utiliser soit les réglages des aides auditives («ACA»), soit ceux du iPFG.

Les aides auditives et iCube sont maintenant prêts pour l'appareillage.

A la fin de l'appareillage, pendant la programmation des aides auditives, le témoin de programmation droit et le témoin Bluetooth/programmation gauche clignotent rapidement en rouge et en bleu, respectivement.

Programmation des aides auditives sans le patient

Si vous voulez programmer des aides auditives qui ne sont pas portées par votre patient, assurez-vous de les placer dans la zone d'action de iCube. Disposez les aides auditives et iCube comme indiqué sur la figure suivante.



Touche de réinitialisation

Si, pour une raison quelconque iCube ne répond plus, retirez son couvercle en le faisant glisser vers le haut. Pressez ensuite la touche de réinitialisation, comme indiqué sur la figure. Le couplage Bluetooth ne sera pas perdu.

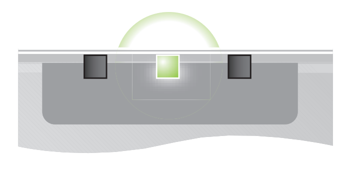
RESET

[i] Si les trois témoins de votre iCube s'allument en continu, ceci peut indiquer un problème de logiciel. Reportez-vous au chapitre Dépannage.

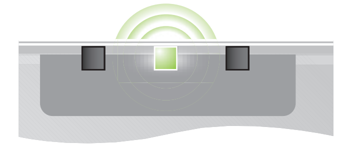
Témoins

Témoin de charge

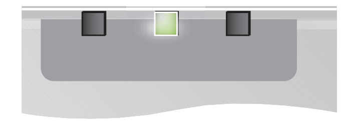
Jaune
Clignotement lent



Jaune
Clignotement rapide



Jaune
Continu



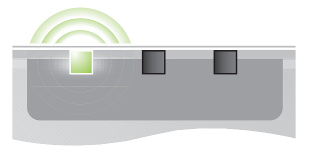
Accumulateur chargé

Accumulateur déchargé

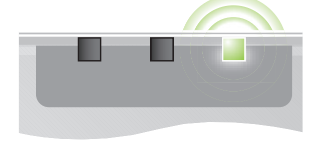
Recharge de l'accumulateur

Etats de programmation

Rouge
Le témoin d'état de la programmation à droite clignote rapidement.



Bleu
Le témoin d'état de la programmation à gauche clignote rapidement.



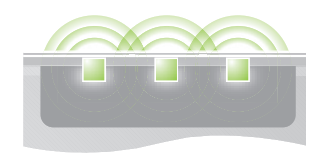
iCube est en cours de
programmation de
l'aide auditive droite.

iCube est en cours de
programmation de
l'aide auditive gauche.

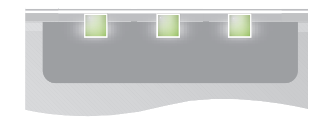
Témoins de logiciel

iCube est conçu de telle sorte qu'il puisse être actualisé dès que de nouvelles fonctions sont disponibles. Les instructions de mise à jour seront fournies avec la nouvelle version du logiciel.

Rouge / Jaune / Bleu
Les trois témoins clignotent rapidement.



Rouge / Jaune / Bleu
Les trois témoins sont allumés en continu.



iCube va être actualisé.

Une erreur logicielle a pu se produire. Consultez le chapitre Dépannage.

Informations de sécurité importantes

Maintenance et entretien

Nettoyez iCube à l'aide d'un tissu humide. N'utilisez jamais de détergents domestiques (lessive, savon,...) ni d'alcool pour nettoyer l'appareil.

N'exposez pas iCube à une humidité excessive ou à de trop fortes températures. Evitez les chocs et les vibrations.

Quand iCube n'est pas utilisé, arrêtez-le et rangez-le dans le chargeur iCube, afin qu'il soit toujours chargé et prêt pour la session d'appareillage suivante.

Avertissements de sécurité et autres informations importantes

- Laissez cet appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans.

- L'emploi de cet appareil n'est pas autorisé aux personnes utilisant des appareils médicaux tels que des stimulateurs cardiaques.

- Les rayons X (par ex. imagerie médicale CT, IRM) peuvent sérieusement affecter le fonctionnement correct de cet appareil. Nous vous recommandons de laisser iCube en dehors d'une salle de radiologie.

- Les appareils électroniques de forte puissance, les systèmes électroniques importants et les structures métalliques peuvent affecter et réduire significativement la portée de fonctionnement.

- Des appareils externes ne doivent être connectés que s'ils ont été testés conformément aux normes CEIXXXXX correspondantes.

La technologie de transmission inductive à codage numérique utilisée dans cet appareil est très fiable et ne peut en principe subir aucune interférence produite par d'autres appareils. Il faut cependant noter qu'il peut être nécessaire d'éloigner l'appareil d'au moins 60 cm (24") d'un terminal d'ordinateur ou autre champ électromagnétique puissant, pour assurer son fonctionnement correct.

Si les aides auditives ne réagissent pas aux signaux envoyés par l'appareil en raison d'un champ électromagnétique perturbant inhabituel, éloignez-vous du champ perturbant.

Utilisez exclusivement des accessoires d'origine Phonak.

Ouvrir iCube risque de l'endommager. En cas de problèmes qui ne pourraient pas être résolus en suivant les consignes de réparation présentées dans le chapitre «Dépannage» de ce manuel, consultez votre représentant local Phonak. iCube ne doit être réparé que dans un centre de service autorisé.

- Ne faites aucune modification à cet appareil.

- Ne débranchez pas le collier pendant que iCube inscrit des données dans les aides auditives. Laissez le collier fermé quand iCube n'est pas utilisé ou qu'il est rangé sur son chargeur.

- Si vous utilisez plusieurs iCube dans un même bâtiment, sachez que leurs champs inductifs peuvent les perturber mutuellement s'ils sont éloignés de moins de 2 mètres, même dans des pièces différentes.

- N'utilisez pas iCube pendant qu'il est en cours de recharge avec son chargeur ou une alimentation secteur.

Dépannage

Situation	Cause la plus probable
iCube n'est plus reconnu par l'ordinateur auquel il a été couplé précédemment.	La fonction Bluetooth de votre ordinateur peut avoir été inactivée. iCube est hors de portée.
iCube s'arrête.	L'accumulateur est déchargé.
iCube ne répond pas et les trois témoins sont allumés en continu.	Ceci peut indiquer un problème de logiciel.
Un autre iCube ne peut pas se connecter à mon ordinateur.	Un seul iCube peut être couplé avec votre ordinateur.

Remède

Recherchez les réglages Bluetooth sur votre ordinateur et activez la fonction Bluetooth.

Rapprochez iCube de votre ordinateur.

Rechargez iCube.

Débranchez le câble USB et pressez sur la touche de réinitialisation.

Si le problème persiste, supprimez les couplages Bluetooth et pressez à nouveau sur la touche de réinitialisation. Si le problème persiste encore, contactez votre représentant local Phonak.

Lancez le «Guide de couplage iCube» qui vous donnera la possibilité de supprimer l'appareil existant. Pour supprimer les couplages Bluetooth à partir de votre iCube, pressez la touche de couplage Bluetooth pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que le témoin Bluetooth bleu s'allume en continu.

Déclaration de conformité

Phonak SA, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suisse déclare sous sa seule responsabilité que iCube est en conformité avec les normes ou documents de standardisation suivants:

Radio:	EN 300-330
	EN 300 328
CEM:	EN 60601-1-2
Sécurité électrique:	EN/CEI 60601-1

Appliquant les dispositions de la MDD 93/42/EEC (directive sur les appareils médicaux), la Directive R&TTE 1999/5/EC (équipements terminaux de radio et de télécommunication), la Directive EMC 2004/108/EC (compatibilité électromagnétique) et la LVD 2006/95/EC (appareils basse tension).

Service et garantie

Phonak vous offre une garantie mondiale de vos appareils à partir de la date d'achat. La garantie couvre les frais de réparation des appareils en cas de pièces défectueuses ou de défauts de fabrication. La garantie ne s'applique pas en cas de dommages qui résulteraient d'une erreur de manipulation, d'un défaut d'entretien, de dégradations par des agents chimiques, de pénétration d'humidité ou d'utilisation inadéquate. Tout dommage occasionné par un tiers ou par un centre de réparation non agréé, annule l'effet de la garantie Phonak.
Garantie légale (France): La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.
Cette garantie s'applique au produit Phonak correspondant aux données suivantes:

Numéro de série:

____

Date d'achat:

____

Distributeurs internationaux de Phonak

Sociétés du groupe:	(informations détaillées sur **www.phonak.com**)
Allemagne	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Australie	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S. W. 2153
Autriche	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Belgique	Ets Lapperre B.H.A.C. NV, 1702 Groot-Bijgaarden
	Phonak Belgium NV, 1700 Dilbeek
Brésil	Phonak do Brasil – Sistemas Audiológicos Ltda., São Paulo – SP 04363-100
Canada	Phonak Canada Limited, Mississauga Ontario L5W 0B3
Chine	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Danemark	Phonak Danmark A/S, Østre Hougvej 42–44, 5500 Middelfart
Espagne	Phonak Ibérica S.A., 03690, San Vicente del Raspeig, Alicante
France	Phonak France SA, 69500 Bron
Grande-Bretagne	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Inde	Phonak India Pvt. Ltd., 100 034 New Delhi
Italie	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japon	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordanie	Phonak Middle East, 11181 Amman
Mexique	Phonak Mexicana, S.A. de C.V. 03920, México, D.F.MEXICO
Nouvelle-Zélande	Phonak New Zealand Ltd. Takapuna, Auckland 9
Norvège	Phonak AS, 0105 Oslo

Pays-Bas	Phonak B.V., 4131PN Vianen
Pologne	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Portugal	Phonak Ibérica S.A., 03690, San Vicente del Raspeig, Alicante, Espagne
Russie	Phonak CIS Ltd., Moscow, 115114
Suède	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suisse	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Turquie	Phonak Turkey A.S., 34357 Istanbul
USA	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927

Agents généraux indépendants:	La liste complète des distributeurs Phonak est disponible sur le site Internet: **www.phonak.com.** Visitez notre site pour toute information complémentaire.
Fabricant:	Phonak SA, Laubisrütistrasse 28, CH-8712 Stäfa, Suisse

Remarques

Remarque 1
L'appareil est certifié conforme aux normes suivantes:



FCC ID: KWC-ICUBE1
IC: 2262A-ICUBE1

L'appareil est conforme à la partie 15 des règlements du FCC et à la norme RSS-210 de l'industrie canadienne. L'utilisation est soumise aux conditions suivantes :

1) L'appareil ne doit produire aucune interférence nocive
2) L'appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement non désiré

Tout changement apporté à l'appareil qui ne serait pas expressément approuvé par Phonak peut annuler l'autorisation FCC de fonctionnement de l'appareil.

Remarque 2
Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Remarque 3
L'appareil a été testé et est certifié conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B en vertu de la partie 15 des règlements du FCC.
Ces limites ont été conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio. Par conséquent, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut être à l'origine de parasites pour les communications hertziennes. Néanmoins, il n'existe aucune garantie quant à l'absence totale d'interférences dans une installation donnée.
En cas d'interférences avec une réception radio ou TV, qui peut être déterminée en éteignant et en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à appliquer les mesures suivantes:

- Réorienter ou changer l'emplacement de l'antenne de réception
- Éloigner l'appareil du récepteur
- Brancher l'appareil à une prise située sur un circuit différent de celui du récepteur
- Prendre contact avec le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide



Le symbole CE est une confirmation de Phonak SA que ses produits et accessoires satisfont aux exigences de la directive 93/42/EEC sur les appareils médicaux et de la directive R&TTE 1999/5/EC sur les équipements terminaux de radio et de télécommunication. Les chiffres sous le symbole CE correspondent aux codes des différentes institutions de certification, consultées à propos des directives mentionnées ci-dessus. Le point d'exclamation indique qu'il peut y avoir certaines restrictions d'utilisation dans un ou plusieurs pays de l'Union Européenne.



Ce symbole indique que ce produit respecte les exigences pour un élément type B selon la norme EN 60601-1.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur se réfère aux précautions signalées dans ce mode d'emploi.



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que ce produit, quand il sera usagé ou s'il est inutilisé, ne devra pas être considéré comme un déchet ménager mais rapporté aux points de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Vous pouvez aussi rendre votre ancien produit à votre audioprothésiste qui le jettera de façon appropriée. En veillant à éliminer ce produit dans les règles, vous contribuerez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé.

Conditions de fonction-nement	Sauf cas particulier précisé dans ce manuel, ce produit a été conçu pour fonctionner correctement quand il est utilisé dans les règles.
Conditions de transport et de stockage	La température ne doit pas excéder les limites -20° / +60° Celsius à un taux d'humidité relative de 65% pour des périodes prolongées de transport et de stockage. Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa n'est pas préjudiciable à l'appareil.



Australie & Nouvelle-Zélande



Brésil

CMII ID: **Chine**



Japon



Corée du Sud

